

## PassArt Les harmonies conflictuelles

Monique Langlois

Volume 44, numéro 181, hiver 2000–2001

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/53023ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

La Société La Vie des Arts

ISSN

0042-5435 (imprimé)

1923-3183 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Langlois, M. (2000). PassArt : les harmonies conflictuelles. *Vie des arts*, 44(181), 49–56.

# PassArt

du 3 mai au 3 septembre 2000 Rouyn-Noranda

Elaine ABERMAN, RE, Christiane AINSLEY, Jocelyne AIRD-BÉLANGER, Danyèle  
AIN, Guy-Ann ALBERT, Josette ALLARD, Jocelyne ALLOUCHERIE, Marie  
DIA, Danielle APRIL, Raymonde APRIL, Pascale ARCHAMBAULT, Pierre  
ARCHAMBAULT, Michèle ASSAL, Kay RUBANEL, Francine RUBIN, Roger  
DIBERT, Diane AUGER, Emmanuel AVENEL, Pierre AYOT, Sylvette BABIN,  
Éric BAILLARGEON, Marcel BARBERAU, Jacques BARIL, Linda BARIL, Louise  
BATEAU GRANNARY, Daniel BARROW, Guylaine BEAUCHEMIN, Pierre  
BAUDOIN, Nycol BEULIEU, Martin BEUREGARD, Francine BEUVAIS, Lise  
BÉGIN, Anne BÉLAND, Luc BÉLAND, Chantal BÉLANGER, Sylvie BÉLANGER,  
Paul BÉLIVEAU, Stéphane BÉLIVEAU, Véronique BELLEMARE BRIÈRE, Lorraine  
BÉNIC, Claude-Philippe BENOÎT, Jacques BENOÎT, Lilliana BEREZOWSKY, André  
BERGERON, Sophie BERGERON, Carol BERNIER, Yolande BERNIER, François-  
Marie BERTRAND, Anne BÉAUBÉ, BGL, Ann BILLODEAU, Marie BINEAU, Danielle  
BINET, Thérèse BLANCHET DOLBEC, Pierre BLANCHETTE, Hélène BLOUIN,  
Luzanne BLOUIN, Elaine BOILY, Martin BOISSEAU, Philippe BOISSONNET,  
Catherine BOLDUC, Christine BOLDUC, Yannick BORREMANS GÉLINAS, Anne-  
Marie BOUCHARD, Chantale BOUCHARD, Denise BOUCHARD, Ginette  
BOUCHARD, Jacqueline BOUCHARD, Laurent BOUCHARD, Sylvie BOUCHARD,  
Écile BOUCHER, Céline BOUCHER, Claude Bouffard, Doris BOUFFARD, Louis-  
Pierre BOUGIE, Irène BOULANGER MICHARD, Diana BOULAY, Louise  
BOURBEAU, Pierre BOURGAULT, Édith BOURGET, Reine BOUTHAT, Sylvain  
BOUTHILLETTE, Luc BOYER, Eva BRANDL, Nicole BRAZEAU, Gaétane BRÉTON,  
Jean-Yves BRIE, Louis BRIEN, Micheline BRODEUR, Francine BROUILLARD,  
Chantal BRULOTTE, Adèle BRUNEAU, Louise BRUNELLE, Paul Bureau, Steve  
BURNAN, Caroline BUSSIÈRES, Maude BUSSIÈRES, Réal CALDER, Laurence  
CARDINAL, Marcel CARON, Nathalie CARON, Janine CARREAU, Diane CARTIER-  
LAFONTAINE, Joceline CHABOT, Thérèse CHABOT, Joanne CHAGNON, Henriette  
CHAMAINÉ, François CHALIFOUR, Deborah CHAPMAN, Shawn CHAPPELLE,  
Jacques CHARBONNEAU, Andrew CHARTIER, Pier CHARTRAND, Christian  
CHAUVÉAU, Dalia CHAUVEAU, Pierre CHÉNIER, Renée CHEVALIER, Nicole  
HUNG, Terry CIPELLETTI, Jacques CLÉMENT, Huguette CLOUTIER, Paul  
CLOUTIER, Suzanne CLOUTIER, Sylvie CLOUTIER, Christina COLEMAN, Sylvie  
CORNEAU BOURGEDIS, Thomas CORRIEVEAU, Mario CÔTÉ, Denise CÔTÉ  
MIBAULT, Gisèle COTNOIR LUSSIER, Claudine COTTON, Sylvie COTTON, Luc  
COURCHESNE, Marie-France COURNOYER, Danielle COUTURE, Micheline  
COUTURE, Linda COVIT, Lorle COWELL, COZIC, Anna-Louise CRAGO, Monique  
CRÉPAULT, Geneviève CRÉPERAU, Marie  
DERRIER HÉBERT, Alain CUSSON, Jackie  
DYTRYNBAUM, Lorraine DAGENAIS, Chantal  
DAN, Lilliane DAIGLE, Ginette DAIGNEAULT,  
Yve DAMIE, Gérard DANSEVEAU, Jacinto  
DAPONTE, Charles DAUDELIN, Éric DAUDELIN,  
Dennis DAY, Marcel DÉCARIE, Jean-Pierre  
DEMERIS, Nathalie DEROME, René DEROQUIN,  
Martin DESILETS, Martine DESLAURIERS,  
Marie-Josée DESROCHERS, Jacques  
DESAUVISSEAU, Alessandra DI NOTO, François  
DION, Chantale DIONNE, Madeleine DORÉ,  
Nicole DORÉ BRUNET, Lalie DOUGLAS, Hélène  
DUBOYON, Michèle DROQUIN, Benoît DUBÉ, Ariane  
DUBOIS, Clémence DUBOIS, Louise DUBREUIL,  
Suzanne DUBUC, Martin DUFRESNE, Patrice  
DUHAMEL, Élise DUMAIS, Mathieu DUMONT,  
Élisabeth DUPOND, Raymond DUPUIS, Robin

DUPUIS, Yolande DUPUIS, Yves  
DUARAND, Renée DUROCHER, Marc  
DUTIN, Andrew DUTKEWYCH, Lucie  
DUVAL, Renée DUVAL, Rache  
ECHENBERG, Victoria EDGAR, Susan  
EDGERLEY, Dennis EKSTEDT, Jean  
Louis EMOND, Joanna EMPAIN  
EVERGON, Paterson EWEN, Thoma  
EWEN, Catherine FRAISH, Patrice  
FAVREAU, Diane FERLAND, The  
FLATOAS, Alain FLEURANT, Louis  
Hugues FONTAINE, Denis FORCIER  
Ormsby K. FORD, Normand FORGET  
Julie-Christine FORTIER, Nathalie  
FORTIER, Odette FORTIER AUCLAIR  
Jérôme FORTIN, André FOUANELLE  
Hannah FRANKLIN, Gray FRASER  
Yvette FROMENT, Aline GADOURY  
Caroline GAGNÉ, Louise GAGNÉ  
Nataly GAGNÉ, Nathacha GAGNÉ  
Éric GAGNON, Francine GAGNON  
Prina GAGNON, Yechel GAGNON  
Chantal GAINARD, Emmanue  
GALLAND, Marc GARNEAU, Martine  
GARNIER GHYS, Yves GAUCHER  
Jean GAUDET, Violaine GAUDREAU  
Pierre GAUVREAU, Bruno GÉARARD  
Denyse GÉRAIN, Roger GHYS, Martine  
GILBERT, Miki GINGRAS, Chantale  
GIRARD, Monique GIRARD, Marie  
France GIRAUDON, Jennife  
GLASGOW, Gaétane GOOBOUT, Yves  
GONTHIER, Betty GOODWIN, Russe  
T. GORDON, Claire-Marie GOSSELIN  
Diane GOUGEON, Hélène GOULET  
Michel GOULET, Rose-Marie GOULET

John K. GRANDE, Gilles GRÉGOIRE, Paul GRÉGOIRE, Suzanne  
GRISSÉ, Thomas GRONDIN, Michel GUAY, Françoise GUÉNETTE  
Martin GUÉRIIN, Massimo GUERRERA, Charles GUILBERT, Hélène  
GUILMAINE, Noëlla GUILMETTE, David HALL, Isabelle HAYEUR  
Catherine HÉBERT, Danielle HÉBERT, Ghyslain HÉNAULT, Nelson  
HENRICKS, Cynthia HEUSER ROUSSELLE, Tam HO, Daniel HOGUE  
Jonathan HOPE, Tom HOPKINS, Colette HOUDE, Camille HOULE  
Gisèle HOULE, Jacques HURTUBISE, Laura J. LEFAVE, Guylaine  
JACQUES, Nicole JALBERT, Jocelyn JEAN, Raymonde JODOIN  
Harlan JOHNSON, Suzanne JOLY, Julianna JOOS, Suzanne JOUBERT  
Diane JOYAL, Thérèse JOYCE GAGNON, Ginette JUBINVILLE  
Elizabeth KAINE, D. KIMM, Peter KRAUSZ, Francine LABELLE  
Jocelyne LABRECQUE, Thérèse LACASSE, France LACHAÎNE  
Guillaume LACHAPPELLE, Rémi LACOSTE, Gualtan LACROIX, Pau  
LACROIX, Richard LACROIX, Céline LAFLAMME, Guy LAFONTAINE  
Natalie LAFORTUNE, Alain LAFRAMBOISE, David LAFRANCE, Jean  
Pierre LAFRANCE, Luc LAFRENIÈRE, Chantal LAGACÉ, Danièle



Gaétane Godbout  
*Le langage des pierres*  
 Édifice Aubainerie  
 Photo: Gilles Grégoire



Les ce

## PassArt : PASSAGE 1999-2000

# Les harmonies

Par Monique Langlois

Le passage de l'année 1999 à l'année 2000 était une occasion idéale pour faire le point sur les tendances actuelles en arts visuels au Québec. D'où la décision d'exposer 2000 œuvres et de monter l'exposition *PassArt: Passage 1999-2000*, qui s'est tenue du 3 mai au 3 septembre 2000 à Rouyn-Noranda. Toutes les disciplines étaient représentées : peinture, sculpture, estampe, photographie, installation, techniques mixtes, performance, vidéo, technologies nouvelles, etc. Les commissaires ont regroupé les œuvres de 635 artistes professionnels originaires du Québec.

J'étais l'une des commissaires. Si je tiens à parler de PassArt, c'est afin de proposer des pistes de réflexion sociologique suscitée par son organisation et sa réalisation. Quelles seront les retombées à long terme? Peut-on espérer que l'événement aura une influence sur l'intérêt du public envers les arts visuels, tant en région que dans les grands centres du Québec?

Le budget d'un demi-million de dollars provient de subventions fédérale, provinciale et municipale, ainsi que de contributions d'entreprises et d'organismes publics et privés. À titre de comparaison, mentionnons que la dernière *Biennale di Venezia*, avec 300 artistes, disposait d'un budget de 20 millions de dollars. La présence d'un thème constitue une autre différence entre l'événement *PassArt* et une biennale. Le thème retenu, *Passage*, était très englobant, ce qui a permis à un très grand nombre d'artistes de soumettre leur dossier et a incité le regroupement des œuvres par sous-thèmes : *Formes nomades*, *La rive-miroir*, *Traverse*, *L'affirmation*, témoignant ainsi de la *Pluralité des regards* des artistes.

Un autre point à souligner concerne l'objectif de s'associer avec la population locale. En ce sens là, le projet du groupe *Les Correspondances* de Montréal (Monique Langlois, commissaire), un échange de lettres entre

leurs membres et des résidents de Rouyn-Noranda a permis la création de liens entre les protagonistes. Il en est résulté une *Correspondance à plusieurs mains*, ensemble de douze œuvres incluant des textes, des images et des objets qui avaient fait partie des échanges de lettres. *Les yeux rouges* (Sylvie Cotton, commissaire), soit

Gilles Mihalcean  
*Autoportrait de Dieu (pour mon père)*  
 Église orthodoxe russe  
 Photo : Danielle Binet





Cent jours de la création  
*Projets et fragments*  
Photo : Gilles Grégoire



Rock Lamothe  
*L'arbre rouge*  
Photo : Danielle Binet

# conflictuelles

vingt-quatre heures de performance et d'art action, les 4 et 5 août, à l'amphithéâtre extérieur du lac Osisko, invitait le public à participer, tout comme *Ceci n'est pas un colloque* qui à toutes fins pratiques est devenu une table ronde et à certains moments un débat sur l'art produit aujourd'hui.

On peut parler d'une exposition en plusieurs temps : le vernissage a eu lieu le 3 mai au Centre d'exposition de Rouyn-Noranda, le volet du 19 rue Principale a commencé à la mi-mai, les installations intérieures et extérieures ont pris place au cours du mois de juin et la quinzaine de la vidéo s'est tenue en août. Le dernier événement était la présentation des œuvres des *Cent jours de la création* résultant de la production d'une œuvre par jour par six artistes de différentes régions du Québec (Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Montréal, Québec). Plusieurs vernissages ont ponctué l'ensemble de l'événement.

## DES LIEUX D'EXPOSITION INUSITÉS

Le concept de l'événement a amené l'art dans la ville, dans des lieux relativement inusités pour y présenter des expositions : les commerces de la rue Principale (dont le 19, un édifice de quatre étages, ancien bar de danseuses), des restaurants, des églises, des écoles, des usines, des bureaux, l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, plusieurs parcs, etc. Plus d'une cinquantaine de lieux. La ville a été prise d'assaut avec tous les avantages que cela représente pour la diffusion de l'art et quelques désavantages au moment du montage dans des locaux inhabituels qu'il a fallu rendre adéquats.

Le but principal des responsables de *PassArt* était de présenter une mosaïque de l'art québécois produit aujourd'hui et à leur crédit je dirais que c'est un assemblage d'éléments hétérogènes artistiques qu'ils nous ont présenté, un « patchwork » dont la

présentation rejoint celle des foires de galeries d'art, ou encore l'esprit des Salons des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, avec leurs tableaux accrochés du sol au plafond, et faisant ainsi un clin d'œil à l'histoire de l'art.

En dépit de certaines critiques négatives, l'événement dans son ensemble donnait une bonne idée de la situation des arts visuels au Québec. L'effet était celui d'une gigantesque mosaïque d'œuvres aux contenus et aux formes différentes qui attestait de l'esprit du Baroque.

## UNE SENSIBILITÉ BAROQUE

Le Baroque renvoie au mythe dans lequel les éléments hétérogènes coexistent, se coordonnent et se multiplient répondant au concept de « composition ouverte », un type de composition picturale qui en raison de la multiplicité de scènes autonomes juxtaposées donne l'impression que le tableau se poursuit hors du cadre et



Céline Laflamme  
*Sans titre*  
Photo: Gilles Grégoire



Jacques Baril  
*Les terres inaccessibles*  
Photo: Gilles Grégoire



Gaétane Godbout  
*Performance à la presqu'île du lac Osisko*  
Photo: Danielle Binet

invite le regardeur à la participation. Sous un désordre apparent — l'obscurité est un critère de reconnaissance du Baroque — les contradictions entre les œuvres sont maintenues mais ne sont pas dépassées en tant que telles. C'est pourquoi il est possible de parler d'une « harmonie conflictuelle » à propos de *PassArt*, un événement qui témoigne de l'air du temps.

L'intérêt avec la métaphore du baroque est que son vitalisme conduit au « présentéisme » : l'événement est « ici et maintenant », en direct. Il est impossible de ne pas souligner le « présentéisme » d'une exposition en continu devenant pendant quatre mois. Il faut rappeler que l'objectif principal était de faire un constat des pratiques actuelles en arts visuels au Québec et, par ce biais, de rendre l'art actuel et l'art contemporain accessibles à un public élargi, de les sortir des « chapelles » d'experts et d'amateurs avisés grâce auxquelles ils se

développent. Néanmoins, la situation représentait une arme à deux tranchants car ce sont les goûts des commissaires et d'un public déjà acquis qui se trouvaient mis en cause.

#### D'UN PUBLIC ÉLARGI À LA QUESTION DU GOÛT EN ART

Le fait que tout passant pouvait « tomber » sur une œuvre d'art au parc, dans un commerce ou une résidence, et ce à n'importe quel moment de la journée, suppose un public élargi. D'ailleurs, des visiteurs rencontrés au Parc Botanique se demandaient, en raison d'installations dispersées sur son site, si c'était vraiment de l'art? Une réponse leur était donnée par l'énoncé graphique *ART* inscrit au moyen d'un médium pictural fluorescent sur la clôture Frost située à proximité du lac Osisko<sup>1</sup>. Mais ce genre d'interrogation met en évidence qu'il faut être cultivé pour savoir reconnaître ce qui est de l'art et ce qui



Luc Boyer  
*Énergie vitale*  
Photo: Gilles Grégoire

<sup>1</sup> Cet in situ intitulé Art - La clôture Frost, est l'œuvre de Isabelle LeLarge (Jocelyne Connolly, commissaire).



BGL  
*La piscine municipale*  
 Photo : Marcel St-Pierre



Pierre Bourgault  
*May-day*  
 Photo : Gilles Grégoire

ne l'est pas. Elle force à se pencher sur la place de la culture dans la société dans laquelle nous vivons. Il s'agit d'une société de masse qui elle-même oblige à parler de consommation de masse. C'est pourquoi il faut faire une distinction entre objets d'usage courant et œuvres d'art, car ces dernières se distinguent des produits de consommation dont la durée dépasse à peine le temps de les préparer. Aucune allusion négative n'est faite ici à une diffusion « normale » des œuvres d'art mais plutôt au fait qu'il ne faut pas les réduire à des objets sans importance même si certaines formes d'art sont éphémères.

#### PENSER AUTREMENT

*PassArt* oblige à se demander quels sont les lieux et les moments d'une exposition artistique et quels sont les artistes qui en font partie. Or, l'événement a été présenté en région au passage d'un millénaire à l'autre dans le but de faire un constat

sociologique de la pratique artistique au Québec. C'est ce qui a exigé un nombre impressionnant d'œuvres, donnant ainsi à beaucoup d'artistes l'occasion de se faire connaître. S'il est vrai que chaque exposition réinvente l'art en reposant la question de ses limites, la diversité des œuvres, des plus traditionnelles aux plus avant-gardistes, et l'occupation de

Sylvie Cotton  
*Performance dans les rues de Rouyn*  
 Photo : Gilles Grégoire



Nathalie Lafortune  
*Installation dans les appartements*  
 au 19 rue Principale  
 Photo : Gilles Grégoire



lieux intérieurs et extérieurs inhabituels invitent à réfléchir sur les effets réciproques de l'artistique et du quotidien. Le fait de bouleverser les règles du jeu favorise-t-il la fréquentation d'une exposition et contribue-t-il à l'émergence d'un nouveau public? Surtout si l'exposition prend place dans une région éloignée.

Il vaudrait peut-être mieux s'accorder un délai de réflexion avant de tenter de répondre en profondeur à toutes ces questions. On sait déjà que 6 232 personnes ont visité Le Centre d'exposition de Rouyn-Noranda, le 19 rue Principale et L'Écart... un lieu d'art actuel. Il est difficile de savoir de quelles régions provenaient les visiteurs



Andrew Chartier  
*Jardin de roses*  
Photo: Gilles Grégoire

et il est impossible de connaître le nombre de ceux qui ont vu des œuvres dans les autres lieux qui faisaient partie de l'événement. Assurément, une partie plus grande de la population locale a sûrement été amenée à fréquenter des œuvres d'art et a incité des visiteurs d'autres régions du Québec à venir à Rouyn-Noranda durant les quatre mois de l'événement.

Ainsi, *PassArt* a-t-il permis de trouver des œuvres associées à tous les genres et à tous les styles. Leur diversité incite à confirmer la proposition selon laquelle il n'y a pas *un* art mais bien *des* arts au Québec en ce tournant du siècle. Combiné à une manière différente de les exposer, cet « état des choses » conduit à établir une analogie avec la sensibilité baroque qui elle-même mène à la problématique du « bon » goût et de la culture. En somme, pour comprendre

*PassArt*, il faut penser autrement. Les organisateurs l'ont fait, les commissaires ont dû oublier momentanément des exigences jusque-là considérées comme normales, en raison du grand nombre d'œuvres, de contraintes reliées à leurs dimensions, à leur accrochage et au budget alloué. C'est pourquoi l'exposition a été stimulante à plus d'un point de vue. On s'est aperçu qu'un événement de cette ampleur était justifié, qu'il était possible de s'associer avec la population locale et que des liens pouvaient être établis entre des artistes de différentes régions du Québec. Il suffit de penser aux vernissages spontanés lors du montage des installations d'artistes venus d'autres villes. Les commissaires eux-mêmes, en raison des réunions préalables à l'événement et de l'obligation de trouver des solutions à des imprévus, ont appris à

se connaître et à travailler ensemble pour arriver à constituer un « musée » dispersé dans la rue, dans la ville, voire dans le paysage quotidien de Rouyn-Noranda. Une telle expérience a favorisé une rencontre où les œuvres et le public se sont constitués réciproquement : en fait, il s'agit d'une expérience qui a marqué temporairement le monde de l'art québécois et dont les retombées sont encore à venir : une histoire à suivre.

Extrait de la conférence prononcée le 5 novembre 2000 à Québec devant des membres de l'Association des anciens de l'école des Beaux-Arts de Québec.



PassArt une réalisation du Centre d'exposition de Rouyn-Noranda en collaboration avec Événements 3L

Isabelle Lelarge  
ART - La clôture Frost  
Photo : Gilles Grégoire

### Les artisans du projet :

Conception et direction  
Louise Boudreault

Président d'honneur  
Jean-Charles Coutu

Responsable culturel  
Jean Dumont

Chargée de projet  
Julie Lapointe

PassArt et ses commissaires :  
*Nécessaire pluralité des regards*  
Jean Dumont

*Célébrations privées*  
Chantal Boulanger

*Formes nomades*  
Jocelyne Connolly

*Présence créatrice : l'art de la situation*  
Sylvie Cotton

*De l'estampe considérée non comme un ghetto mais comme un microcosme*  
Gilles Daigneault

*Un art du temps*  
Étienne Desrosiers

*Les affirmations*  
Madeleine Doré

*Des poètes et des géomètres*  
Madeleine Forcier

*La rive-miroir*  
Guaitan Lacroix

*L'incessante actualité du regard*  
Laurier Lacroix

*Traverse*  
Monique Langlois



EST UN ÉVÉNEMENT QUI A RÉUNI DEUX MILLE ŒUVRES À ROUYN-NORANDA

ENTRE LE 3 MAI ET LE 3 SEPTEMBRE 2000.

**635 ARTISTES**, LA PLUPART DU QUÉBEC ET CERTAINS DU CANADA,

PARTICIPENT AU PROJET. PEINTRES, PHOTOGRAPHES, SCULPTEURS, GRAVEURS,

ARTISTES DE LA PERFORMANCE SONT AU RENDEZ-VOUS. QUELQUES-UNS D'ENTRE EUX

CRÉENT SUR PLACE DANS DES LIEUX INTÉRIEURS ALORS QUE D'AUTRES INTERVIENNENT

DIRECTEMENT EN PLEINE NATURE. UN ÉVENTAIL D'ACTIVITÉS EST PRÉSENTÉ, DONT

*LES CENT JOURS DE LA CRÉATION*, OÙ SIX ARTISTES CRÉENT UNE ŒUVRE PAR JOUR

PENDANT CENT JOURS, *LES YEUX ROUGES*, OÙ UNE QUARANTAINE D'ARTISTES

DE LA PERFORMANCE SE PRODUISENT DURANT 24 HEURES À LA PRESQU'ÎLE

DU LAC OSISKO ET ENFIN, UN FORUM DE DISCUSSION *CECI N'EST PAS UN COLLOQUE*

FAIT LE POINT SUR *L'ART EST ICI, L'ART EST DANS LA MAISON*.

**AVEC CETTE MULTITUDE DE PROJETS**, COMMENT NE PAS ÉTABLIR

UN CERTAIN CONSTAT DE LA PRATIQUE ARTISTIQUE EN CETTE FIN DE MILLÉNAIRE ?

**C'ÉTAIT L'OBJECTIF DE PASSART.**

LOUISE BOUDREAUULT, DIRECTRICE DE PASSART



PassArt a pu être réalisé grâce à l'appui des partenaires suivants:

Le Bureau du Canada pour le millénaire, Le Conseil des Arts du Canada, Patrimoine Canada, Le ministère de la Culture et des Communications, Le Conseil régional de développement de l'Abitibi-Témiscamingue, La Ville de Rouyn-Noranda, Le Conseil des arts et des lettres du Québec, Rémy Trudel, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, député de Rouyn-Noranda / Témiscamingue, La Caisse populaire Desjardins de Rouyn-Noranda, Noranda, Fonderie Horne, Tembec, Hydro-Québec, Loto-Québec, Télébec, La Frontière, CHOA Rock détente, CFEM, Webmédiat de CIA inc., Photo Michel Fortin, Projecson Canada inc., Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue, Autobus Maheux, Centre Polymétier, Manseau et Perron inc., Air Nova, Location Blais, Breton Thibault, Hôtel de Ville, Le Musée d'art contemporain de Montréal, Le Musée du Québec, La galerie Simon Blais, La galerie Trois Points, La galerie Elena Lee / verre d'art, La galerie Christiane Chassay, La galerie Graff, La galerie Lilian Rodriguez, Université Concordia, Leonard & Bina Ellen Art Gallery, et plusieurs collectionneurs privés, ainsi que toutes les personnes et entreprises qui ont reçu les artistes.

LAGACÉ, Francine LAGACÉ, Michel LAGACÉ, Stéphanie LAGUEUX, Sylvie LALIBERTÉ, François LAMARIE, Claude LAMARCHE-ZNPC, Claire LAMARRE, Pierrette LAMBERT, Rock LAMOTHE, Paul LANDON, Marie-Christine LANDRY, Mimi LANGLOIS, Monique LANGLOIS, Michéle LANTEIGNE, Céline G. LAPOINTE, Michéle LAPOINTE, Dominique LAQUERRA, Francine LARIVÉE, Huguette LAROCHELLE, Marc LAROCHELLE, Louise LASNIER, Maryse LAROUCHE, Sylvia LATENDRESSE, Jean-Pierre LATOUR, John LATOUR, Dominique LAURENT, Nicolas LAUZON, Renée LAVAILLANT, Daniel LAVOIE, Raymond LAVOIE, Christine LEBEL, Marie-Danielle LEBLANC, Yolande C. LEBLANC, Suzanne LECLAIR, Denis LECLERC, Francis LECLERC, Michel LECLERC, Joseph LEFEBVRE, Lucie LEFEBVRE, Michel LEFEBVRE, Solange LEFEBVRE, Yolaine LEFEBVRE, Alain LEFORT, Reynald LÉGARÉ, Sylvie LEGAULT, Isabelle LELARGE, Claudette LEMA, Suzanne LEMAY, André LEMELIN, Michel LEMELIN, Lisette LEMIEUX, Norbert LEMIRE, Serge LEMOYNE, Denis LESSARD, Jérôme LESSARD, Rita LETENDRE, Louise LIPPÉ CHAUDRON, Patrice LOUBIER, Adrienne LUCE, Laure LUNEAU, Madeleine LUNEAU, Paul LUSSIER, Chris MACKENZIE, MADY, Olga Inès MAGNANO, Alex MAGRINI, Ivor MAJIDAN, Nicole MALENFANT, Angèle MALTRIS, Nathalie MARANDA, Serge MARCHETTA, Huguette MARCOUX, Élisabeth MARIER, Francine MARLEAU, Laurent MAROIS, Marcel MAROIS, Jean-Marie MARTIN, Paryse MARTIN, Mercédès MASSÉ, Myriam MASSÉ, Anne MASSICOTTE, Élisabeth MATHIEU, Louise-Hélène MATHON, Jean McEWEEN, Francis McNEIL, Erika McPHERSON, Jean-Yves MERCIER, Louise MERCIER, Louise MERCURE, Albert R. MEYCIA, Claude MICHAUD, Ian MIDDLETON, PIGEON, Carole PILON, Monic PILOTE, Michel PIMPARE, Georgette PINAULT PLANT, Francine MIGNER, Gilles Nicholas PITRE, Francine PLANTE, Jacqueline PLANTE, Micheline PLANTE, Héliane MIHALCEAN, Mitsiko MILLER, PLOUARDE, Gilbert POISSANT, Ginette POISSANT, Joanne POITRAS, Sylvie Claude MILLETTE, Normand POMERLEAU, Pascale POULIN, Roland POULIN, Monique POURTALES, Hélène M. MDOFFAT, Caroline MONETTE, PRAT, Marie-Claude PRATTE, Andrée PRÉFONTAINE, Lorraine PRITCHARD, Yves André MONGERAU, Monique PROULX, Richard PUROY, Eva QUINTAS, Carlos QUIROZ, Pierre RACINE, Robert RACINE, Christian MOQUIN, Paulette Joshua RADU, Sébastien RAINVILLE PITT, Normand RAJOTTE, Yves-Marie RAJOTT, Christian MOQUIN, Paulette Jacques RANCOURT, Jean RANGER, Hélène RAYMOND AMYOT, Suzanne REID, Alison MOQUIN, Tanya MORAND, REUSCH, Marie-Andrée RHEAULT, Alain-Martin RICHARD, Dominique RICHARD, L. Dominique MOREL, François RICHARD, Suzanne RICHARD, Tasman RICHARDSON, Gisèle RICHER, Jean-Paul MORELLI, Pauline MORIER, RIOPELLE, Michel RIOUX, Don RITTER, André RIVERAIN, Donald ROBERTSON, Son RIOPELLE, Michel RIOUX, Don RITTER, André RIVERAIN, Donald ROBERTSON, Son ROBERTSON, John ROBINSON, Eugénie ROBITAILLE, Huguette ROCHELEA, Rejean MORIN, Richard MORIN, Geneviève ROCHER, Antonine RODIER, Rita RODRIGUE, Natalie ROLLAND, Denis Gilles MORISSETTE, Joëlle ROUSSEAU, Natacha ROUSSEL, Gabriel ROUTHIER, Anita ROWAN, Hélène RO MOROSOLI, Monique Natalie ROY, Serge ROY, Joyce RYCKMAN, Manon SABOURAIN, Sylvia SAFDIE, Chur MDUMBLOW, Sylvie MOURAOCQ, SAMUELS, Dominique SARRAZIN, Hélène SARRAZIN, Robert SAUCIER, Michel Frances MOYLE, Serge MURPHY, SAULNIER, Paul-Émile SAULNIER, Martine SAVARD, Henri SAXE, Gabriel Alison MURRAY, Marie-Jeanne SCHLOESSER, Chantal SEGUIN, Jean-Pierre SEGUIN, Marc SEGUIN, Francis MUSIOL, Luc NADEAU, Marc- SEVILLAND, Bertha SHENKER, Sheridan SHINDRUK, Éric SIMON, Wendy SIMO Antoine NADEAU, Nicole Francine SIMONIN, Ed SINCLAIR, Guy SIOUI-DURAND, Steve SPAZUK, Kar SPENCER, Ginette ST-AMANT, Victoria STANTON, Hélène ST-ARNAUD, Barbara STEINMAN, Anne ST-GELAIS, Jennifer STILLWELL, Daniel ST-PIERRE, Indra NAIR, Lise NANTEL, Joanna NASH, Cathy STOKOWSKI, Françoise SULLIVAN, Joan SUNSTRUM ZAGER, Devora NEUMARK, Louisa NICOL, Michel Laurel SWENSON, Andrea SZILASI, Carole TANGUAY, Sylvia NIQUETTE, Gisèle NORMANDIN, Claire TANGUAY, Bruno TENTI, Odette THÉBERGE, Caroline THÉRIAU, OSTIGUY, Johanne OUELLETTE, Louise PAGE, Ariane THÉZÉ, Jacqueline THIAUDIERE, Anne THIBEAULT, Diane Gilbert PRAIEMENT, Melinda PAP, Bernard THORNEYCROFT, Monic THOUIN PERRAULT, Christian TISSARI, Sylvie PAQUET, Suzanne PAQUET, Yolande PRQUIN, TISSERAND, Sylvie TOURANGERU, Serge TOUSIGNANT, Carl TRAHN, Yves PARÉ, Liette PARENT, Bruce PARSONS, Gilline TRAN, Agnes TREMBLAY, Alain-Marie TREMBLAY, Caroline Christlane PATENAUDE, Eza PARENTI, TREMBLAY, Daniel T. TREMBLAY, Diane TREMBLAY, Dory's TREMBLAY, Stanley PÉAN, Martha PEARSON, Michel Éliène TREMBLAY, Josée TREMBLAY, Julie-Andrée T., Miché PELCHAT, Sonia PELCHAT, Roger PELERIN, TREMBLAY GILLON, Donald TRÉPANIÉ, Josette TRÉPANIÉ, Mauri Josée PELLERIN, Denise PELLETIER, Julie TRÉPANIÉ, Diane TRÉPANIÉ, Monique TROTTIER, Ngoc TUYÈ PELLETIER, Luce PELLETIER, Rolande DANG, Julie VAILLANCOURT, Dominique VALADE, Maryse VALLÉ PELLETIER, Sonia PELLETIER, Margot PÉPIN, Deborah VANSLET, Céline VEILLETTE, Joseph-Richard VEILLEUX, Svel Claude PERRAULT, Marie PERRO, Karline VELIKOVA, Angèle VERRET, Véronique VÉZINA, Richard VIAU, Louis PERRON, Virginia PÉSÉMAPÉO BORDELEAU, VIGER, Claude-Aimée VILLENEUVE, Joanne VILLENEUVE, Josée VILLENEUVE, François VINCENT, Denise VOYER, Tom WALSH, Irene WHITTOME, Robert WOLFE, Étienne ZACK, Arnold ZAGER

Indira NAIR, Lise NANTEL, Joanna NASH, Cathy STOKOWSKI, Françoise SULLIVAN, Joan SUNSTRUM ZAGER, Devora NEUMARK, Louisa NICOL, Michel Laurel SWENSON, Andrea SZILASI, Carole TANGUAY, Sylvia NIQUETTE, Gisèle NORMANDIN, Claire TANGUAY, Bruno TENTI, Odette THÉBERGE, Caroline THÉRIAU, OSTIGUY, Johanne OUELLETTE, Louise PAGE, Ariane THÉZÉ, Jacqueline THIAUDIERE, Anne THIBEAULT, Diane Gilbert PRAIEMENT, Melinda PAP, Bernard THORNEYCROFT, Monic THOUIN PERRAULT, Christian TISSARI, Sylvie PAQUET, Suzanne PAQUET, Yolande PRQUIN, TISSERAND, Sylvie TOURANGERU, Serge TOUSIGNANT, Carl TRAHN, Yves PARÉ, Liette PARENT, Bruce PARSONS, Gilline TRAN, Agnes TREMBLAY, Alain-Marie TREMBLAY, Caroline Christlane PATENAUDE, Eza PARENTI, TREMBLAY, Daniel T. TREMBLAY, Diane TREMBLAY, Dory's TREMBLAY, Stanley PÉAN, Martha PEARSON, Michel Éliène TREMBLAY, Josée TREMBLAY, Julie-Andrée T., Miché PELCHAT, Sonia PELCHAT, Roger PELERIN, TREMBLAY GILLON, Donald TRÉPANIÉ, Josette TRÉPANIÉ, Mauri Josée PELLERIN, Denise PELLETIER, Julie TRÉPANIÉ, Diane TRÉPANIÉ, Monique TROTTIER, Ngoc TUYÈ PELLETIER, Luce PELLETIER, Rolande DANG, Julie VAILLANCOURT, Dominique VALADE, Maryse VALLÉ PELLETIER, Sonia PELLETIER, Margot PÉPIN, Deborah VANSLET, Céline VEILLETTE, Joseph-Richard VEILLEUX, Svel Claude PERRAULT, Marie PERRO, Karline VELIKOVA, Angèle VERRET, Véronique VÉZINA, Richard VIAU, Louis PERRON, Virginia PÉSÉMAPÉO BORDELEAU, VIGER, Claude-Aimée VILLENEUVE, Joanne VILLENEUVE, Josée VILLENEUVE, François VINCENT, Denise VOYER, Tom WALSH, Irene WHITTOME, Robert WOLFE, Étienne ZACK, Arnold ZAGER